

The University of Melbourne

COPY

Semester One 2005

Department: Melbourne Institute of Asian Languages and Societies

Subject Number: 110-048

Subject Title: Modern Chinese Literature

Exam Duration: 2 hours

Reading Time 15 minutes

This paper has 3 pages

Authorised Materials:

No materials are authorised

Instructions to Invigilators:

Script books are required

Instructions to Students:

Students must answer all questions.

All answers must be written in the script book provided

Students **MUST NOT** write in pencil.

Paper to be held by Baillieu Library.

Question 1.

Comment briefly on the following:

- a. 文学革命
- b. 茅盾
- c. 冰心
- d. 革命文学
- e. 《家》
- f. 《骆驼祥子》
- g. 李金发
- h. 中国左翼作家联盟
- i. 《红灯记》
- j. 北岛

20 marks

Question 2.

Translate the following passages into English:

a

我发现他们的物质生活虽然远不如以前，但家里还保持了以前的那种整齐美观。一会儿，S从厨房出来，拿了一盘炒鸡蛋，放在桌子上，让我坐下，她自己坐在我的对面。我们一面吃饭，一面谈话。

饭后，S要我去看看他们房后的园子。一走到门外，就看到菜园里红的是辣椒西红柿，绿的是豆子、黄瓜，紫的是茄子。菜园的旁边是一片一片的花圃。菜园的后面，像是一个动物园。十几只白鸡，三只黑羊，两只狼狗——我的马也拴在旁边——还有小孩子养的松鼠和白兔。一只蓝眼的大黄猫在院子里跑来跑去。

b.

这话虽然很简明，但还是太笼统了一点。如果有人问：“要拥护德先生和赛先生为什么就要反对国粹和旧文学呢？”答案自然是：“因为国粹和旧文学是和德、赛两位先生对立的。”又问：“和德、赛两位先生对立的的东西为什么都该反对呢？”这个问题可不是用几句简单的话能够回答的。

我认为，新思潮的根本意义只是一种新态度。这种态度可以叫作“评判的态度”。评判的态度有几种特别的要求：

- (1)对于习俗传下来的制度和风俗，要问：“这种制度现在还应该存在吗？”
- (2)对于古代传下来的圣贤教训，要问：“这些话在今日还是不错的吗？”
- (3)对于一般人公认的行为和信仰，都要问：“大家公认的就不错吗？”

c

三个人在泥土路上跑着。一个女人、一个船夫、一个孩子。但孩子跑了一半就转了身。

女人的喊叫渐渐低下去，随后就停止了。阿李在一棵树下找到了那女人。她靠着树呆呆地坐着。头发蓬松着，满脸都是眼泪；睁大了眼睛望着对岸的黑树林，还不住地低声哭泣。

“根生嫂，你是怎么了？你疯了吗？有什么事，你说么！”阿李跑过去，用力摇着她的膀子。

根生嫂止住了哭声，呆呆地望着他，仿佛不认识他似的，过了一会儿才又哭着叫道：“根生，根生…”

“根生怎么样了？你说呀！”阿李逼着问。

“我不知道，”根生嫂茫然地回答。

d.

正月过去了，闰土要回家去了。我急得大哭，他也躲在厨房里，哭着不肯出来。最后终于和他父亲一起走了。他后来还托他父亲带给我一包贝壳和几根很好看的乌毛，我也送过他一两次东西，但从来没有再见面。

现在母亲提起了他，我这儿时的记忆，又都出现在我的眼前，似乎又看到美丽的故乡了。我应声说：“这好极了，他这些年怎么样啊？”

“他的景况也很不如意…”母亲说着，便向房外看，“又有人来了。说是买家具的，也许顺手就把东西拿走，我要出去看看。”

母亲站起来，走了出去。门外有几个女人的声音。我便在屋子里和宏儿闲谈：“我们坐火车去吗？”

30 marks

End of Paper